

V Bruseli 12. decembra 2018
(OR. en)

15187/18

COVEME 5

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	14676/18 COVEME 4 + COR 1
Predmet:	Závery Rady o mechanizme spolupráce a overovania

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o mechanizme spolupráce a overovania, ktoré prijala Rada (všeobecné záležitosti) 11. decembra 2018.

Závery Rady o mechanizme spolupráce a overovania

1. Rada opätovne potvrdzuje svoje predchádzajúce závery a víta správy Komisie o pokroku, ktorý sa dosiahol v Bulharsku a Rumunsku v rámci mechanizmu spolupráce a overovania. Rada vyjadruje Komisii uznanie za vykonanú prácu a použitú metodiku a celkovo sa stotožňuje s objektívnou a vyváženou analýzou pokroku.
2. Rada opätovne zdôrazňuje svoju oddanosť hodnotám a zásadám EÚ vrátane zásady právneho štátu a nezávislosti súdnictva. Rada v tejto súvislosti pripomína, že je potrebné, aby bol pokrok dosiahnutý v rámci mechanizmu nezvratný, aby Bulharsko a Rumunsko uspokojivo splnili príslušné referenčné kritériá a dosiahli konečné ciele. Tým by sa zabezpečilo riadne fungovanie politik a inštitúcií EÚ tak, aby mohli všetci občania v plnom rozsahu využívať možnosti, ktoré ponúka členstvo v Únii. Na tento účel je naďalej najdôležitejšie dosahovanie presvedčivých výsledkov, účinné vykonávanie a široká, trvalá a jednoznačná politická podpora reforiem.
3. Rada víta pozitívne kroky, ktoré za sledované obdobie Bulharsko podniklo, ako aj preukázané odhodlanie a ambície bulharskej vlády pokračovať v procese reforiem s cieľom splniť všetky referenčné kritériá v rámci mechanizmu. Rada berie na vedomie posúdenie Komisie, podľa ktorého už možno tri zo šiestich referenčných kritérií považovať za predbežne uzavreté, ako aj jej očakávanie, že ak bude pozitívny trend pokračovať, mechanizmus sa uzavrie, a nabáda Bulharsko, aby nadviazalo na tento pozitívny trend, ďalej posilnilo svoje reformné úsilie a konsolidovalo dosiahnutý pokrok presvedčivým a nezvratným spôsobom.

4. Rada víta pozitívnu správu o činnosti Najvyššej súdnej rady (NSR) a poznamenáva, že je dôležité zaistiť nepretržité prijímanie nestranných a odborných rozhodnutí, a to najmä na vysokých súdnych postoch. Zmeny aktuálne platných trestnoprávných predpisov zlepšili právny rámec v súlade s kľúčovými odporúčaniami Komisie. Rada konštatuje, že dôkladné zohľadnenie zainteresovaných strán a konzultácie s nimi budú dôležité pri rokovaní o ďalších možných zmenách, najmä o tých s potenciálnymi dôsledkami na celý systém vyšetřovania trestných činov a rovnováhu medzi hlavnými inštitúciami. Integrita a nezávislosť sudcov sa musí zaručiť, a to aj prostredníctvom účinných prostriedkov nápravy vo všetkých príslušných oblastiach. Naďalej by malo byť predmetom riešenia nerovnomerné rozdelenie pracovného zaťaženia súdov.

Rada pripomína, že je dôležité stále pokračovať v reforme súdnictva v záujme ďalšieho zvyšovania odbornosti, zodpovednosti a efektívnosti v súlade s odporúčaniami Komisie.

5. Rada víta skutočnosť, že Bulharsko prijalo komplexnú reformu právnych predpisov v oblasti boja proti korupcii vrátane zriadenia novej zjednotenej protikorupčnej agentúry, ktorá je už plne funkčná. Je dôležité, aby agentúra preukázala svoju nezávislosť a nestrannosť a aby účinne zvládala širokú škálu svojich povinností. Kľúčovou prioritou zostáva konsolidácia presvedčivých výsledkov v boji proti korupcii, najmä na vysokých postoch.

V boji proti organizovanej trestnej činnosti dosiahlo Bulharsko významný pokrok a Rada ho nabáda na ďalšiu konsolidáciu dobrých výsledkov v tejto oblasti, okrem iného aj pokiaľ ide o účinné zaistenie a konfiškáciu nezákonne nadobudnutého majetku.

6. Rada pripomína významné pozitívne výsledky Rumunska dosiahnuté v rámci mechanizmu v predchádzajúcich rokoch a zdôrazňuje, že je absolútne dôležité chrániť a ďalej konsolidovať dosiahnutý pokrok. Rada konštatuje, že v správe Komisie sa zdôrazňuje niekoľko vážnych problémov a negatívnych krokov, ktoré spochybňujú nezvratnosť a udržateľnosť reforiem. Na to, aby sa vytvorili predpoklady pre úspešné uzavretie mechanizmu v prípade Rumunska v blízkej budúcnosti, je nutné v plnej miere a rozhodným spôsobom riešiť negatívne kroky a problémy uvedené v správe, okrem iného plnením odporúčaní Benátskej komisie Rady Európy a skupiny GRECO, ako aj všetkých kľúčových odporúčaní Komisie.
7. Rumunsko musí obnoviť pozitívnu dynamiku reforiem a prijať okamžité opatrenia, najmä pokiaľ ide o ďalšie hlavné odporúčania Komisie, ktoré sa týkajú nezávislosti súdnictva a jeho reformy, boja proti korupcii na všetkých úrovniach, ako aj s ohľadom na ďalšie otázky bezúhonnosti zdôraznené v správe. Rada v tejto súvislosti opätovne zdôrazňuje dôležitosť jednoznačného, trvalého a rozsiahleho politického odhodlania splniť ciele stanovené v rámci tohto mechanizmu, najmä pokiaľ ide o politický konsenzus v otázke rešpektovania nezávislosti súdnictva v súlade s kľúčovými odporúčaniami Komisie. V tejto súvislosti tiež Rada zdôrazňuje význam Národného riaditeľstva pre boj proti korupcii (DNA).
8. Rada naďalej očakáva, že Bulharsko a Rumunsko v plnej miere splnia všetky príslušné zostávajúce hlavné odporúčania uvedené v správach Komisie, čo povedie k predbežnému uzavretiu jednotlivých referenčných kritérií, s výnimkou situácie v týchto krajinách, keď by vznikli pochybnosti o pokroku alebo by vývoj jasne smeroval k zvráteniu pokroku. Rada pripomína, že rýchlosť tohto procesu bude závisieť výlučne od príslušného pokroku, ktorý Bulharsko a Rumunsko dosiahnu, a konštatuje, že ak by v blízkej budúcnosti došlo k nezvratnému, udržateľnému a úplnému splneniu všetkých príslušných referenčných kritérií, mechanizmus by sa mal v nadväznosti na to uzavrieť. Rada v tejto súvislosti zdôrazňuje, že na to, aby sa mohli referenčné kritériá uzavrieť, sa musia splniť všetky súvisiace kľúčové odporúčania Komisie.

9. Rada opakuje, že mechanizmus spolupráce a overovania zostáva kľúčovým pre dosiahnutie pokroku. Je naďalej vhodným nástrojom na pomoc Bulharsku a Rumunsku pri ich reformnom úsilí zameranom na dosiahnutie konkrétnych a trvalých výsledkov, ktoré sa požadujú na účely splnenia cieľov mechanizmu. Rada pripomína, že je neustále pripravená podporiť úsilie Bulharska a Rumunska v tomto smere prostredníctvom pomoci EÚ, ako aj bilaterálnej pomoci. Mechanizmus sa bude uplatňovať, kým sa zásadnými a trvalými výsledkami procesu reforiem nesplnia všetky referenčné kritériá, ktorých splnenie Rada v tomto rámci očakáva. Rada dovedy vyzýva Komisiu, aby pokračovala v podávaní správ, a so záujmom očakáva jej ďalšie správy o Bulharsku a Rumunsku v druhom polroku 2019. Rada víta úmysel Komisie naďalej pozorne monitorovať situáciu v Bulharsku a Rumunsku a Radu o nej pravidelne informovať.
-